

THE LIFE AND WORKS OF KHIE N YIM SIRI



Rama IX Art Museum Foundation

ชีวิตและงานของอาจารย์เขียน ยิมศิริ

Khien Yim Siri





Rama IX Art Museum Foundation

ชีวิตและงานของอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ



THE LIFE AND WORKS OF KHIE N YIMSIRI

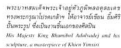
Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

ชีวิตและงานของอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ
THE LIFE AND WORKS OF KHEN YIMSIRI

A composite image showing a group of men in a room. In the background, a statue of a man in a military uniform stands on a pedestal. To the right, a portrait of a man in a military uniform is displayed on an easel. In the foreground, several men are seated on the floor. The text 'Rama IX Art Museum Foundation' is overlaid across the center of the image.



๑. วิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา
 ๒. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ
 ๓. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ
 ๔. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ
 ๕. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ
 ๖. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ
 ๗. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ
 ๘. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ
 ๙. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ
 ๑๐. วิทยาลัยเทคโนโลยีและ

Silpakorn University
Fine Arts Department
The National Museum
The National Gallery, Chao Fa Road
Sripa Ekraat Museum
Thammasat University
Thepindarasien Temple
Benjabasopit Temple
Prasat Neurological Hospital and Institute, Bangkok
Sappasit Prasang Hospital, Udon Ratchaburi Province
H.E. Tamin Kravatin Privy Counsellor
M.R. Nari Yansom
M.R. Bhadracharya Rajani
Ms. Kanongjai Yansom
Mr. Prachub Kinnaraporn
Mr. Nipon Khamvilai
Mr. Nontakach Chundachaphala
Ms. Taveadi Yipinnoi
Ms. Ratchada Thangorn

Printed by Alexon Sampson (1987) Co. Ltd.

Rama IX Art Museum Foundation



สารบัญ CONTENTS

ชีวิตและงานของอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ The Life and Works of Khien Yimsiri	12
ประวัติ Biography	14
การศึกษา School Days	16
ชีวิตราชการ Life and Career	18
ชีวิตการสอนและความสัมพันธ์กับศิษย์ Teaching Career and Relationship with Students	20
ชีวิตส่วนตัวกับครอบครัว Family Life	30
การสร้างสรรค์ผลงาน Life of Creativity	38
ผลงานศิลปกรรม Art Legacies	46
ผลงานทางวิชาการ Academic Contribution	102
ภาคผนวก Appendix	116
บรรณานุกรม References	137
บัญชีภาพ Index of Illustrations	139

บทนำ

ชีวิตและงานของอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ

หนังสือ "ชีวิตและงานของอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ" คือเป็นอนุสรณ์ที่ระลึกถึงการมีชีวิตและงานของปราชญ์คน
เมื่อหลายปี พ.ศ. ๒๕๓๑ ได้รับทราบมาจากการคิดของน้องชายอย่างกว้างขวาง และเป็นที่มาของหนังสือเกี่ยวกับ
อาจารย์เขียนจากไปก่อนการพิมพ์หนังสือชีวิตและงานของท่านจนเสร็จสมบูรณ์

การจากไปของท่านอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ คือชีวิตและงานที่ยิ่งใหญ่ที่ไม่สามารถจะจำกัดขอบเขตของการ
คิดของท่านได้ แม้ชีวิตและงานของท่านจะดำเนินมาในแวดวงวิชาการอย่างสูง แต่ก็มีความหมายที่ลึกซึ้งและกว้างไกล
ในฐานะที่เป็นคนธรรมดาคนหนึ่ง ท่านอาจารย์เขียนได้ใช้ชีวิตของท่านอย่างเรียบง่าย แต่มีความหมายที่ลึกซึ้งและกว้างไกล
ในฐานะที่เป็นคนธรรมดาคนหนึ่ง ท่านอาจารย์เขียนได้ใช้ชีวิตของท่านอย่างเรียบง่าย แต่มีความหมายที่ลึกซึ้งและกว้างไกล
ในฐานะที่เป็นคนธรรมดาคนหนึ่ง ท่านอาจารย์เขียนได้ใช้ชีวิตของท่านอย่างเรียบง่าย แต่มีความหมายที่ลึกซึ้งและกว้างไกล

ด้วยเหตุนี้ บริษัทวิบูลย์กิจ จำกัด จำกัด (มหาชน) จึงได้สานต่อความมุ่งมั่นที่จะอนุรักษ์และส่งเสริม
ศิลปะไทย ด้วยการนำผลงานของอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ มาจัดทำเป็นหนังสือชีวิตและงานของท่าน
โดยคุณนายสมศรี ยิ้มศิริ เป็นผู้จัดทำขึ้น หนังสือเล่มนี้จะเป็นประโยชน์แก่ผู้ที่สนใจในผลงานของท่านอาจารย์เขียน
และผู้ที่สนใจในศิลปะไทย

หนังสือเล่มนี้จัดทำขึ้นเพื่อเป็นเกียรติแก่อาจารย์เขียน ยิ้มศิริ และเพื่อเป็นเกียรติแก่ผู้ที่สนใจในผลงานของท่าน
และผู้ที่สนใจในศิลปะไทย

ท่านอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ เป็นศิลปินที่ศึกษาศิลปะตะวันตกและศิลปะไทยอย่างลึกซึ้ง และท่านจะใช้ชีวิต
ศึกษาและเรียนรู้อย่างต่อเนื่องในการสอนของนักเรียน อาจารย์เขียนได้ถ่ายทอดความรู้และประสบการณ์
ของท่านให้กับนักเรียนและผู้ที่สนใจในศิลปะไทย

ผลงานของท่านอาจารย์เขียน ยิ้มศิริ อาจจะไม่เหมือนกับศิลปินคนอื่น ๆ แต่มีความหมายที่ลึกซึ้งและกว้างไกล
และมีความหมายที่ลึกซึ้งและกว้างไกล

บริษัทวิบูลย์กิจ จำกัด จำกัด (มหาชน) หวังเป็นอย่างยิ่งว่า การพิมพ์หนังสือ "ชีวิตและงานของ
อาจารย์เขียน ยิ้มศิริ" นี้จะเป็นส่วนหนึ่งในการส่งเสริมและเผยแพร่ศิลปะของศิลปินท่านอาจารย์เขียน
ยิ้มศิริ ให้เป็นที่รู้จักอย่างกว้างขวางและต่อเนื่องต่อไป

หนังสือเล่มนี้จัดทำขึ้นเพื่อเป็นเกียรติแก่อาจารย์เขียน ยิ้มศิริ และเพื่อเป็นเกียรติแก่ผู้ที่สนใจในผลงานของท่าน
และผู้ที่สนใจในศิลปะไทย

จิรัช มานะคงศิริชัย

กรรมการผู้จัดการ

บริษัทวิบูลย์กิจ จำกัด จำกัด (มหาชน)

Rama IX Art Museum Foundation

PREFACE

Thailand's art circles were excited when the first volume in a series on THE LIVES AND WORKS OF THAILAND'S GREAT ARTISTS was published in late 1993 by SITCA Investment & Securities Public Company Limited. The publication, *The Life and Works of Fua Hariphitak*, has met with overwhelming success. Unfortunately, the artist passed away before his biography was published.

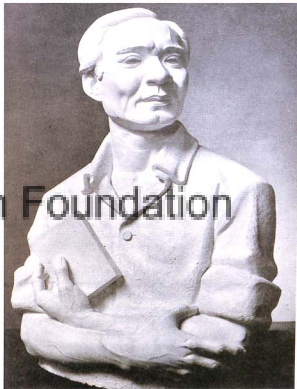
Fua Hariphitak's death only confirmed the conviction of SITCA that unless the priceless contributions of notable artists are documented, Thailand's future generations will never appreciate their significance. More importantly, they will lack role models to emulate. The documentation of prominent artists' lives and works, therefore, will not only do these artists justice, but will also benefit aspiring artists who may use the publications as a source of inspiration for their own work.

In this belief, SITCA confirms its commitment by publishing *The Life and Works of Khien Yimsiri*, the second book in the series. This publication is in honor of Khien Yimsiri, the Father of Thai Sculpture, for his life-long dedication and contributions to Thai art. His great talent in merging Eastern and Western art by applying the knowledge gained during his art education in London under a craftsman and British sculptor, Henry Moore, coupled with his growth through studies of the form, art of the traditional schools in sculpture, resulted in the creation of unique forms of modern Thai sculpture.

While accommodating new forms, his works also retain the unique and distinctive attributes of native culture and art. Though the universal appeal of his works might have looked too modern for his contemporaries to embrace, they certainly have established Thai art and sculpture in the world arena.

We at SITCA hope that this book will be useful for art historians and those interested in Thai culture in tracing the development of Thai art. Most importantly, we wish this publication to be a priceless legacy of the well-known artist, Khien Yimsiri, for the younger generations of our nation.

Weera Manakongtreecheep
President & CEO
SITCA Investment & Securities
Public Company Limited



พระยาศรีวิชัย วัฒนศิริ
ประติมากรรม : อาจารย์ พระยาศรี
The sculpture of Khien Yimsiri
Sculptor : Anand Pongpan

ชีวิตและงานของ อาจารย์เขียน ยิ้มศิริ THE LIFE AND WORKS OF KHIEN YIMSIRI

"ปัจจุบันนี้ ประเทศต่างๆที่เจริญแล้วในโลก มีความตื่นตัวทางด้านศิลปะในรูปของอิทธิพลร่วมกันยิ่งขึ้น ไม่ว่าจะเป็นประเทศในกลุ่มตะวันตกหรือตะวันออกก็ดี ต่างก็พยายามสร้างความเข้าใจอันดีในผลงานศิลปะของแต่ละประเทศ ทั้งโบราณและปัจจุบัน ซึ่งเราอาจแยกออกได้เป็นสองฝ่าย คือ วัฒนธรรม และการคิดหลายชยด้วยความเจริญร่วมกันในด้านพุทธิปัญญา

ความเจริญของโลกก้าวหน้าไปไกลโดยมิได้คาดฝัน ส่วนความเจริญทางจิตนั้น เป็นนามธรรมมิใช่ทางวัตถุ ซึ่งก็เกิดขึ้นมาแต่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน แสดงออกมาในรูปของศิลปะที่คล้ายกัน จึงกล่าวได้ว่ามนุษย์มีสภาพคล้ายคลึงกัน ความล้ำลึกของจิตใจมนุษย์มีความงามมาแต่จิตใจเป็น

ผลคือที่คนเราจริง อาจารย์เขียน ยิ้มศิริ ผู้เป็นบรมครูด้านการสร้างสรรค์งานศิลปะวัฒนธรรมและด้านวิชาการศิลปะคนสำคัญของไทย นามของท่านได้รับการจารึกไว้และเป็นที่ยกย่องมาจนถึงในฐานะที่ท่านได้พัฒนาศิลปะไทยในยุคใหม่ให้เจริญก้าวหน้าควบคู่กันไปพร้อมๆกับการเปลี่ยนแปลงของโลกตามกระแสทิศทางในยุคของวิทยาศาสตร์ อุตสาหกรรมและเทคโนโลยี

ผลงานของ อาจารย์เขียน ยิ้มศิริ แม้จะมีความเป็นสมัยใหม่ล้ำหน้าในยุคสมัยของท่านก็ตามแต่ท่านก็ได้สืบสานและรักษาเอกลักษณ์ของไทยไว้ได้อย่างกลมกลืนโดยที่ท่านมีแนวคิดอันเป็นสาระ รวมทั้งมีรูปแบบการสร้างสรรค์งานซึ่งเป็นแบบฉบับเฉพาะตัว แนวคิดและรูปแบบในงานประติมากรรมของท่านยังคงแฝงอิทธิพลไปทั่วในวงการศิลปะร่วมสมัยของไทย คราวงานกระทั่งทุกวันนี้

ชีวิตและผลงานของ อาจารย์เขียน ยิ้มศิริ จึงควรค่าแก่การรวบรวมเพื่อประโยชน์ทางการศึกษาและเพื่ออนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทยเป็นอย่างยิ่ง



"The civilized countries of the world today have become more sensitive to the mutual influence of their arts. Be it the West or the East, efforts have been made so that a better understanding of their art works, both classical and modern, may be possible. Art in this respect is divided into two groups based on culture and the evolution of mutual cognitive growth.

Totally divorced from materialism, spiritual growth, reaching an abstract entity as worldly progress attains an unprecedented level. Nonetheless, today's art works in the form of contemporary art used to express the spiritual dimension are progressing at an equally quick pace. Its success, however, rests solely on the competence of the artists."

Such is a view reflected by Khien Yimsiri, Thailand's great master of sculpture creativity and academic activities. Through his dedication, Khien Yimsiri's name has been immortalized, remembered as the person responsible for the evolution of modern Thai art whose creative pace paralleled world changes in areas of science and technology.

Too modern for his time, Khien Yimsiri succeeded in retaining an identity that is definitely Thai. His sculpting initiatives have cemented his concepts, both in content and form, in a uniquely characteristic style which up to the present day still influences Thai contemporary art. It will do Khien Yimsiri justice to ensure that his life and works are documented for future educational purposes and for Thai traditional art preservation.

